

Energy Efficiency Programs for Residents

Single Family Rebates: Equipment rebates for SCE customers. For details, go to http://sce.com/residential/rebates_services.shtml or call 1-800-447-6620.

CARE (California Alternate Rates for Energy): For details, call SCE at 1-800-447-6620.

REACH (Relief for Energy Assistance through Community Help): For details, contact the Salvation Army at 800-933-9677.
Family Electric Rate Assistance (FERA): For details, go to www.csd.ca.gov/LIHEAP.html or call 1-800-447-6620.

Programas de eficiencia en energía para residentess

Rebajas unifamiliares: rebajas de equipos para clientes de SCE. Para obtener mayores detalles, vaya a http://sce.com/residential/rebates_services.shtml o al llame 1-800-447-6620.

Tarifas alternas para energía de California (CARE, California Alternate Rates for Energy): para obtener mayores detalles, llame a SCE al 1-800-447-6620.

Remedio para asistencia de energía a través de ayuda comunitaria (REACH, Relief for Energy Assistance through Community Help): para obtener mayores detalles, comuníquese con el Ejército de Salvación al 800-933-9677.
Asistencia para la tarifa eléctrica familiar (FERA, Family Electric Rate Assistance): para obtener mayores detalles, vaya a www.csd.ca.gov/LIHEAP.html o llame al 1-800-447-6620.

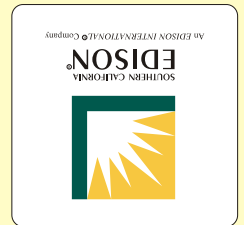
Innovaciones en energía para un mundo cambiante Energy Innovations for a Changing World



www.inerycorp.com/pomona_energy_efficiency

Para obtener más información, vaya a

California consumers are not obligated to purchase any full fee service, or other service not funded by this program. This program is funded by California Public Utilities Commission (CPUC). California Public Utilities Commission (CPUC)



SAVING ENERGY SAVES YOU MONEY
 AHORRAR ENERGÍA LE AHORRA DINERO



Maneras fáciles de recortar los costos de energía
 easy ways to cut energy costs

▶▶ It's Never Too Late for Spring Cleaning!

Now that things have dried out, it is an excellent time to get ready for summer. The following tips can help you get ready for the heat waves:

- If you have a service contract to have your heating and air conditioning systems inspected once a year, be sure to make your appointment now.
- Clean or replace your air conditioner filters to prepare your unit for the cooling season.
- If you have foundation vents, be sure to open these to allow cool air under your home.
- Be certain to seal any cracks in your home that may have appeared during the winter months.
- Also, make sure your weather stripping is still in good shape.

▶▶ Cooling and Insulation

- Consider investing in a whole-house fan. Running one of these in the early morning can help keep your house cool the rest of the day.
- Move lamps or TV sets away from your air-conditioning thermostat. The thermostat senses heat from these appliances, which can cause the air conditioner to run longer than necessary.
- With the wet winter behind us, check to see if any leaks allowed water to come in contact with your insulation. Insulation will lose effectiveness when wet.
- New, dual paned windows can greatly improve the energy efficiency of your home.

▶▶ Refrigeration

- Have SCE pay you to take away that old refrigerator in your garage and save as much as \$160 every year.
- Clean the coils on your refrigerator to improve efficiency.

▶▶ Lighting

- Change your light bulbs to compact fluorescent. These produce less heat, reducing the amount of time your air conditioner will be running.
- If you are installing outdoor lighting, consider solar-powered lights. Not only will they reduce your electricity bill, they are quicker and easier to install since they have no wiring.

▶▶ Alternative ways to save money

Pay a different rate based on the time of day! If you can shift your energy use to the morning or evening, you can save a large amount of money. The rate charged for these different schedules can be obtained at www.sce.com, or by calling your representative at 1-800-990-7788.

▶▶ Demand Response Programs

You can receive a discount on your utility bill if you allow SCE to cycle your air conditioner during emergency peak periods. The Summer Discount Plan offers several options that balance comfort with cost savings. Please see SCE's website for details of available programs at www.sce.com/RebatesandSavings/Residential/DemandResponsePrograms or phone (800) 684-8123.

▶▶ Self Generation

California offers an upfront rebate to help with the cost of certain renewable energy systems. You can receive \$2.80 per watt if you install solar panels on your property for systems sized less than 30 kilowatts. For details, go to www.consumerenergycenter.org.

▶▶ ¡Nunca es demasiado tarde para una limpieza general!

Ahora que las cosas se han secado, es un momento excelente para alistarse para el verano. Los siguientes consejos pueden ayudarle a prepararse para las olas de calor:

- Si tiene un contrato de servicio para que le inspeccionen sus sistemas de calefacción y aire acondicionado una vez al año, asegúrese de hacer su cita ahora.
- Limpie o reemplace los filtros de los acondicionadores de aire a fin de preparar su unidad para la temporada de enfriamiento.
- Si tiene tubos de ventilación como base, asegúrese de abrir éstos para permitir que el aire frío baje a su casa.
- Asegúrese de sellar cualquier rajadura en su casa que pudiera haber aparecido durante los meses de invierno.
- También, asegúrese de que su acondicionador para el clima todavía esté en buenas condiciones.

▶▶ Enfriamiento y aislamiento

- Considere invertir en abanicos para toda la casa. Si pone a funcionar uno de éstos temprano en la mañana podrá a ayudar a mantener su casa fresca el resto del día.
- Mantenga las lámparas o juegos de televisores lejos del termostato del aire acondicionado. El termostato detecta calor de estos aparatos, que puede causar que el acondicionador de aire funcione más tiempo de lo necesario.
- Con el húmedo invierno detrás de nosotros, verifique para ver si alguna fuga permitió que el agua entrara en contacto con su aislamiento. El aislamiento perderá eficacia cuando se moje.
- Las nuevas ventanas con paneles dobles pueden mejorar enormemente la eficiencia en energía de su casa.

▶▶ Refrigeración

- Haga que SCE le pague por llevarse ese refrigerador viejo en su garaje y ahorre tanto como \$160 todos los años.
- Limpie las bobinas en su refrigerador para mejorar la eficiencia.

▶▶ Iluminación

- Cambie las bombillas incandescentes a luces fluorescentes compactas. Estas producen menos calor al reducir la cantidad de tiempo en que su acondicionador de aire estará funcionando.
- Si está instalando iluminación en exteriores, considere usar luces energizadas por luz solar. No sólo reducirán su factura de electricidad sino que son más fáciles y rápidas de instalar ya que no tienen cableado.

▶▶ Maneras alternativas de ahorrar dinero

¡Pague una tarifa diferente basándose en las horas del día! Si puede cambiar su uso de energía a la mañana o a la tarde, podrá ahorrar una gran cantidad de dinero. La tarifa cobrada por estos diferentes horarios puede obtenerse en www.sce.com, o al llamar a su representante al 1-800-990-7788.

▶▶ Programas para demandas de respuestas

Usted podrá recibir un descuento en su cuenta de servicio público si le permite a SCE ciclar su acondicionador de aire durante los períodos máximos de emergencia. El plan de descuento de verano brinda varias opciones que equilibran la comodidad con los ahorros de costos. Por favor vea el sitio web de SCE para obtener detalles de los programas disponibles en www.sce.com/RebatesandSavings/Residential/DemandResponsePrograms o llame por teléfono al (800) 684-8123.

▶▶ Generación propia

California brinda una rebaja por adelantado para ayudar con el costo de ciertos sistemas de energía renovable. Usted podrá recibir \$2.80 por vatio si instala placas solares en su propiedad para sistemas clasificados en menos de 30 kilovatios. Para obtener más detalles, vaya a www.consumerenergycenter.org.